

Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i wysłałby Tego który jest ogłoszony wcześniej wam Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby przyszedł sprzed oblicza Pana czasu wytchnienia* i aby wam posłał wybranego już wcześniej Chrystusa Jezusa,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	żeby (może) przyszedł pory pokrzepienia od oblicza Pana, i wysłał (tego) wcześniej zatrzymanego rękoma (przez) was Pomazańca, Jezusa,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i wysłałby (Tego) który jest ogłoszony wcześniej wam Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby za sprawą Pana nastąpił czas wytchnienia oraz aby posłał wam wybranego już wcześniej Chrystusa Jezusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pośle tego, który był wam głoszony, Jezusa Chrystusa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyby przyszedł czas ochłody od obliczności Pańskiej, a posłałby onego, który wam opowiedziany jest, Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aby, gdy przyjdzie czas ochłody od obliczności Pańskiej, a posłałby tego, który jest opowiadany wam, Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby nadeszły od Pana dni ochłody, aby też posłał wam zapowiedzianego Mesjasza, Jezusa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby nadeszły od Pana czasu ochłody i aby posłał przeznaczonego dla was Chrystusa Jezusa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby nadeszły od Pana dni ochłody i aby posłał wam ustanowionego Mesjasza, Jezusa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A może Bóg sprawi, że przyjdzie czas pocieszenia i pośle wam obiecanego Chrystusa, którym jest Jezus.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby nadeszły od Pana czasu ochłody i aby ponownie posłał danego wam już wcześniej Mesjasza, Jezusa,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i dał czas wytchnienia, zanim nie wyśle wam zapowiedzianego Mesjasza, Jezusa.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	nastanie czas, kiedy Pan was pocieszy, zsyłając

¹⁾ Lub: ochłody.

²⁾ <x>670 1:20</x>

	literacki		zapowiedzianego wam Mesjasza Jezusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб настали часи відпочинку від обличчя Господнього, щоб послав наперед визначеного вам Ісуса Христа;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	żeby mogły przyjść czasy wytchnienia z powodu osoby Pana. Po to wysłał przedtem ogłoszonego wam Jezusa Chrystusa,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	aby nadeszły sprzed oblicza Pana czasy odświeżenia i aby posłał On ustanowionego dla was zawczasu Mesjasza, czyli Jeszue.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i żeby on posłał ustanowionego dla was Chrystusa, Jezusa,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Może pocieszy was wtedy i pośle do was Jezusa, Mesjasza.